

р. Ицхак Айзек Тойб

из Калива (Nagykálló) (1744-1821)

## "Вот кричит петух" (*Szól a kakas már*)

Szól a kakas már  
Majd megvirrad már  
Zöld erdőben, sík mezőben  
sétál egy madár.

Micsoda madár,  
Micsoda madár  
Sárga lába, kék a szárnya  
Engem odavár.

Várj, madár, várj  
Te csak mindig várj  
Ha az Isten néked rendelt  
Tiéd leszek már.

Mikor lesz az már,  
Mikor lesz az már?  
*Jibone hamikdos ir Cijon tömale*  
Akkor lesz az már.

Сол а какаш маар  
Майд мегвиррад маар  
Зельд ердёбэн, шик мезёбэн  
Шеталь эдь модар

Мичода модар  
Мичода модар  
Шарга лаба, кек о сарня  
Энгем одовар

Варьй, модар, варьй  
Тэ чак миндиг варьй  
Ха оз Иштен некед рэндэльт  
Тиэд лесэк маар

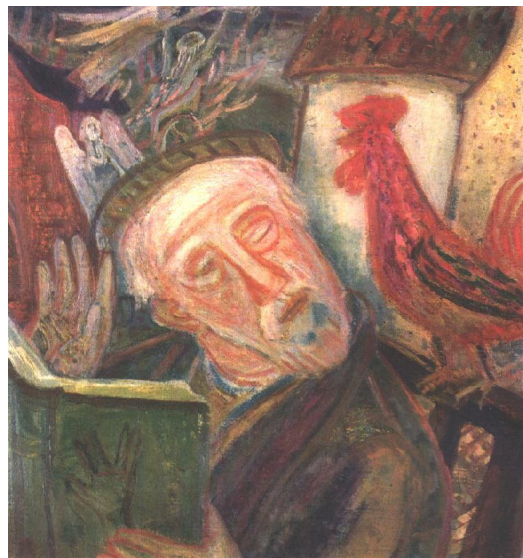
Микор лес оз мар  
Микор лес оз мар  
*Ийбане ха-микдаш ир цийон темале*  
Оккор лес оз мар

Вот кричит петух,  
Вот солнце уже встает,  
В зеленом лесу, на широком лугу,  
Гуляет птичка.

Что это за птичка?  
Что это за птичка?  
Ножки у нее желтые, крылья голубые,  
Она ждет меня.

Жди, птичка, жди,  
Жди меня всегда,  
Если Бог так решил,  
Я буду твоим.

Когда это будет?  
Когда это будет?  
*Yibone hamikdosh, ir Tziyoyn temale<sup>1</sup>*  
Вот когда это будет.



<sup>1</sup> "Да отстроится Храм, город Сиона наполнится"